

*Превод от Английски език*

SC 2007 ИЗДРЪЖКА ЗА ДЕЦА / ИЗДРЪЖКА

МАЙ 2022

Разпространение: 24 май 2022 г.

**Заключения и Препоръки**

1. Специалната комисия
   1. Първото заседание на Специалната комисия (СК) за преглед на практическото действие на Конвенцията от 23 ноември 2007г. за международно събиране на издръжка на деца и други форми на семейна издръжка (Конвенция или Конвенция за издръжка на деца от 2007г.) и Протокола от 23 Ноември 2007г. относно приложимото право към задълженията за издръжка (Протокол или протокол за задълженията за издръжка от 2007г.) се проведе в Хага от 17 до 19 май 2022 г. На нея присъстваха общо 204 делегати, като 100 делегати присъстваха лично, в сградата на Академията на Двореца на мира и 104 делегати, присъстващи дистанционно, чрез видеоконферентна връзка. Делегациите представляваха 50 членове на HCCH (Хагска конвенция по международно частно право) и шест държави, които не са членки, както и наблюдатели от една междуправителствена организация, шест международни неправителствени организации и членове на Постоянното бюро (ПБ).1
   2. СК прие следните заключения и препоръки:
2. **Общо действие на Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.**
   1. Обща оценка на действието на Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.
3. СК прие отговорите на въпросника от август 2019 г. относно практическото действие на Конвенцията за издръжка на деца от 2007 г. (наричан по-нататък Въпросник от 2019 г),2 които потвърждават, че като цяло Конвенцията функционира гладко и че е подходяща за целта.

1 Бяха представени следните членове на HCCH: Аржентина, Австралия, Австрия, Беларус, Белгия, Бразилия, България, Буркина Фасо, Канада, Чили, Хърватия, Чешка република, Дания, Еквадор, Ел Салвадор, Естония, Европейски съюз, Финландия, Франция , Германия, Хондурас, Унгария, Ирландия, Израел, Италия, Япония, Република Корея, Латвия, Литва, Мексико, Монголия, Нидерландия, Нова Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Филипините, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Украйна, Обединеното кралство, Уругвай, Съединени американски щати, Венецуела; в допълнение към следните държави, които не са членки: Алжир, Колумбия, Куба, Гватемала, Светия престол, Тринидад и Тобаго; следните междуправителствени организации: Организация на източнокарибските държави (OECS); и следните международни неправителствени организации: Защита на самоличността на детето (CHIP), Европейска асоциация по международно частно право (EAPIL), Международна академия на семейните адвокати (IAFL), Международна адвокатска асоциация (IBA), Юридическо дружество на Англия и Уелс, Национална Асоциация за прилагане на издръжка на деца (NCSEA).

2 “Въпросник за практическото действие на Конвенцията от 23 ноември 2007г. за международно събиране на издръжка на деца и други форми на семейна издръжка”, Предв. Док. № 1 от август 2019 г., достъпен на уебсайта на HCCH на адрес www.hcch.net в „Секция за издръжка на деца“, след това „Срещи на специална комисия”.

1. СК призна стойността на Обяснителния доклад относно Конвенцията за издръжка на деца от 2007,3 приет с консенсус на двадесет и първата сесия,4 и други инструменти като Практическия наръчник за работещите по случаи,5 препоръчителните формуляри, профила на държавата и контролният списък за прилагане, приет с консенсус от срещата през ноември 2009г. на Специалната Комисия относно прилагането на Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. и на Протокола за задълженията за издръжка от 2007г.
   1. Тълкуване на понятието „местопребиваване“ (Чл. 9)
2. Припомняйки Член 53 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., СК напомни на договарящите се страни, че Конвенцията следва да се тълкува, като се вземе предвид нейният международен характер и необходимостта от насърчаване на еднаквото прилагане.
3. По отношение на подаването на молба чрез централните органи, СК отбелязва, че договарящите се страни трябва да прибягват до обяснителния доклад за целите на тълкуването и припомня параграф 228 от него, който предвижда, че „местопребиваването“ на заявителя трябва бъде повече от „просто присъствие“. От друга страна, не се изисква „обичайно местопребиваване“; намерението зад използването на обикновеното „местооживеене“ е да се осигури по-лесен достъп до централните органи и да се гарантира, че е възможно най-лесно да се подаде молба за международно събиране на издръжка на дете. Всяко дете се нуждае от финансова подкрепа, където и да живее, и не трябва да отговаря на строги изисквания за местопребиваване, за да подаде молба за помощ, за да я получи.”
4. СК потвърди, че когато кредиторът е дете, което учи в чужбина, и длъжникът обичайно пребивава или има активи в друга договаряща страна, различна от държавата на местопребиваване или обичайно местопребиваване на кредитора, този кредитор може да подаде молба съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. чрез централния орган или на мястото на обичайното местопребиваване на детето, или на мястото на местопребиваване, където то учи. Кредиторът може да вземе предвид много фактори при решаването кой централен орган може да помогне в това отношение, като има предвид, че издръжката обикновено е необходима за продължителен период от време.
   1. Молби подадени от името на „дете кредитор” – информация за „родител настойник”
5. СК отбелязва, че в случай, когато детето е молител, информацията относно името на родителя, настойник, който не е длъжник, трябва да бъде написана в „Друга информация“ в раздел 10 от препоръчителния формуляр.

3 Освен ако не е посочено друго, всяко позоваване на „Обяснителния доклад“ трябва да се разбира като означаващо А. Борас и Й. Дегелинг, Обяснителен доклад – Конвенция за международно събиране на издръжка на деца и други форми на семейна издръжка.

4 На заседанието си през април 2010 г. Съветът по общи въпроси и политика (CGAP) приветства завършването и публикуването на Обяснителния доклад относно Конвенцията за издръжка на деца от 2007 г. след консултациите с всички членове и нечленове, които присъстваха на двадесет и първата сесия на HCCH.

5 Постоянно бюро на Хагската конференция по международно частно право, Практически наръчник за работещи по случаи съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., 1-во издание, Хага, 2013г. Налично на уебсайта на HCCH на адрес: [www.hcch.net](http://www.hcch.net/) в „Секция за издръжка на деца“, след това „Публикации на HCCH”.

1. СК прикани договарящите страни да се консултират с Ръководството за попълване на задължителните и препоръчителните формуляри съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. за помощ при попълването на задължителните и препоръчителните формуляри.6
   1. Публични институции като молители (Чл. 36)
2. Отбелязвайки, че на практика публичните органи в повечето договарящи се страни имат право на правна помощ, СК насърчава замолените държави да предоставят правна помощ на публични институции.
3. Като припомня член 36, параграф 4, СК прикани публичните органи да предоставят на първа инстанция всички документи, необходими в подкрепа на тяхната молба, с оглед избягване на ненужни и отнемащи време комуникации между замолената и молещата държава.
4. СК покани публичните органи да се консултират с Ръководството за попълване на задължителните и препоръчителните формуляри съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. за помощ при попълването на задължителните и препоръчителните формуляри.7
   1. Предаване на молби в държави с неунифицирана правна система (Чл. 4(2))
5. СК насърчава централните органи на договарящите се страни с неунифицирана правна система да комуникират с централния орган, определен в съответствие с член 4, параграф 2, с цел предаване на заявления от една териториална единица на друга в рамките на тяхната държава.
6. СК отбелязва, че при съмнение молещите държави винаги могат да изпратят молбите си до централния орган, определен в съответствие с член 4, параграф 2.
   1. Срок за потвърждение за получаване на заявленията (Чл. 12(3))
7. СК напомни на договарящите се страни да потвърдят получаването на молби, като използват задължителния формуляр, посочен в приложение 2 към Конвенцията, в рамките на шестседмичния срок, както е предвидено в член 12, параграф 3 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.
   1. Условия за достъп до правна помощ в замолената държава, по-специално проверка на средствата на длъжника (член 17, буква (б))
8. СК припомни член 2, параграф 1, буква а), който предвижда, че Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. се прилага за задължения за издръжка, произтичащи от връзката родител-дете към лице под 21-годишна възраст, без да се взема предвид възрастта на молителя кредитор към момента на молбата.

6 Пред. Док. № 7 от април 2022г., достъпен на уебсайта на HCCH (вижте пътя, посочен в бележка 2).

*7 пак там*

1. СК напомни на договарящите страни, че на етапа на всяко производство за признаване и изпълнение молителят (т.е. кредиторът или длъжникът), който в държавата по произход се е възползвал от безплатна правна помощ, има право да се възползва, поне в същата степен, от безплатна правна помощ, както е предвидено от правото на сезираната държава при същите обстоятелства (чл. 17 (б)).
   1. Прилагане на Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. към деца, независимо от семейното положение на родителите им (членове 1, 2(4), 6(1) и 6(2)(з), 7(1), 10(1)(в) ) и 10(3), 15(2) и 22 (a))
2. Припомняйки член 2(4) от Конвенцията, СК напомни на централните органи да обработват всички заявления и искания относно издръжка на деца, независимо от семейното положение на родителите. По същия начин СК напомни на договарящите се страни за тяхното задължение да разполагат в националното си законодателство с молбите, предвидени в член 10, параграф 1 и член 10, параграф 2, и, както се изисква от член 14, да осигурят ефективен достъп до процедури, включително принудително изпълнение и процедурите за обжалване, произтичащи от тези заявления, независимо от семейното положение на родителите. СК отбеляза, че в някои държави издръжката на дете може да бъде постановена без установяване на родителство.
3. **Ограничения за достъп до лични данни**
   1. Местонахождение на ответника (длъжника) (чл.6(2)(б))
4. СК напомни на замолените държави, да предприемат всички подходящи мерки за откриване на ответника (по-специално на длъжника), без непременно да разкриват местоположението му, но да потвърдят присъствието му в тяхната държава.
5. Освен това СК отбеляза, че договарящите се страни не трябва автоматично да се позовават на законите си за неприкосновеност на личния живот, за да откажат да изпълнят задълженията си съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.
   1. Информация относно доходите и друго финансово състояние на длъжника или кредитора (чл. 6(2)(в))
6. СК насърчи замолените централни органи да предприемат всички подходящи мерки, за да помогнат за получаването на подходяща информация относно доходите и, ако е необходимо, други финансови обстоятелства, включително местоположението на активите, на длъжника или кредитора и, когато е подходящо, да се свържат с тях да получат информацията доброволно.
7. СК отбеляза, че централните органи могат също така да потърсят съдействие от друг орган, включително, например, главен прокурор или държавен защитник, за да получат тази информация от правителствени бази данни в съответствие със законите за достъп до информация и за поверителност на замолената държава.
8. СК прикани договарящите страни, в своите мерки за изпълнение, да балансират правото на детето на финансова подкрепа спрямо правото на възрастния на личен живот и подчерта, че правото на детето трябва да има предимство.
9. **Признаване и изпълнение на решения за издръжка**
   1. Признаване и изпълнение на решения за издръжка, отнасящи се до взаимоотношения, които не са предвидени в законодателството на замолената държава (Член 22(a))
10. СК напомни на договарящите се страни, че въпреки че някои форми на взаимоотношения не са предвидени в законодателството на замолената държава, компетентните органи все пак могат да признаят и приведат в изпълнение, в съответствие с член 19, параграф 2, задължения за издръжка, произтичащи от тези взаимоотношения съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007 г., без да признава такива взаимоотношения сами по себе си.
    1. Основания за отказ на признаване и изпълнение в случаите, когато ответникът нито се е явил, нито е бил представляван в производството в държавата по произход (чл.. 22(д))
11. СК насърчава компетентните органи да получат информация относно изискванията на държавата по произход на решението относно „надлежно уведомяване за производство“, преди да откажат признаване и изпълнение на решение въз основа на член 22(д).
12. Когато решение за установяване на издръжка е постановено неприсъствено (т.е. in absentia) и методът на връчване, използван в молещата държава, е бил оспорван в предишни случаи, СК подчертава възможността молещите държави да предоставят обяснение на метода на връчване на жалбата, като част от или заедно с документа, удостоверяващ правилното уведомление съгласно член 25, параграф 1, буква в), за да се избегнат отнемащите време комуникации между замолената и молещата държава.
13. За тази цел СК отбеляза, че препоръчаният формуляр „Декларация за надлежно уведомление“ може да се използва „за предоставяне на обяснение на метода на връчване заедно с жалбата“, въпреки че формулярът не включва конкретно обяснение на метода, може да се добави обяснение. Формулярът може да бъде преработен, за да подтикне това в бъдеще.
14. **Въпроси, свързани с изпълнението съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.**
    1. Изпълнение на решения, които определят размера на издръжката на детето в проценти
15. За да подпомогне изпълнението на решение, СК насърчи молещите държави да не определят издръжката като процент от дохода на длъжника, а по-скоро да я определят като фиксирана сума. Ако това не е възможно, молещите държави се насърчават най-малкото да посочат дали процентът на дохода е свързан с брутния или нетния доход на длъжника.
16. СК подчерта, че ако издръжката е определена като процент, документ, уточняващ сумата, която трябва да бъде събрана, и, когато е възможно, основата за такова изчисление, може да бъде изпратен от молещия централен орган по време на молбата за признаване и принудително изпълнение.
17. СК насърчава централните органи да си сътрудничат за установяване на финансовото състояние на длъжника, за да се определи фиксиран размер на издръжката.
18. СК отбеляза, че в случаите, когато не е възможно молещата държава да определи фиксиран размер на издръжката в решението и в резултат на това не е възможно да се признае и изпълни решението в замолената държава, молещата държава може да подаде молба за постановяване на решение в замолената държава в съответствие с Член 10, параграф 1, буква (г). Като алтернатива, замолената държава може да поиска да уреди доброволно решение с длъжника, в съответствие с член 6, параграф 2, буква (г), за фиксиран размер на издръжка въз основа на решението на държавата по произход и финансовите обстоятелства, декларирани от длъжника.
    1. Принудително изпълнение на задълженията за издръжка на дете след навършване на 21 години от кредитора
19. СК припомни Член 2, параграф (1), буква (а), който предвижда, че Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. се прилага за задължения за издръжка, произтичащи от връзка родител-дете към лице под 21-годишна възраст, без да се взема предвид възрастта на молителя кредитор към момента на молбата.
20. СК напомни на договарящите се страни, че текстът на Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. трябва да се тълкува възможно най-широко, за да се постигне максимално събиране на издръжката на дете. За тази цел просрочията, натрупани преди детето кредитор да е навършил 21 години, могат да бъдат принудително изпълнени съгласно Конвенцията, след като детето кредитор е навършило 21 години, при спазване на Член 32(5).
    1. Прекъсване или спиране на принудителното изпълнение на издръжка на дете на кредитори под 18 години
21. Когато длъжниците не са в състояние да плащат издръжката на децата си, СК препоръча, ако е възможно, централните органи да държат тези случаи отворени с оглед на редовно наблюдение на финансовото състояние на длъжника през този период, за целите на Член 6(2) (в).
22. Въпреки това, ако даден случай е бил приключен, СК препоръча на молещите държави редовно да отправят искания до централния орган на замолената държава за специфични мерки съгласно член 7 за оценка на доходите или получаване на подходяща информация относно доходите на длъжника. Информацията, която може да бъде получена, е предмет на законодателството на замолената държава и ще зависи от ресурсите, източниците на информация и регистрите, до които има достъп запитания централен орган.
    1. Изпълнение на решения срещу активи на длъжник в държава, в която той не пребивава обичайно
23. Като напомня обяснението, дадено в параграф 674 от Практическото ръководство за работещите по казуси, СК напомни на договарящите страни, че изпълнителното производство може да се проведе в друга договаряща страна, където се намират активите на длъжника, дори ако това не е държава, в която длъжникът е обичайно пребиваващ. Централните органи си сътрудничат тясно, за да улеснят изпълнението в такива случаи.
    1. Обмяна на валута и превод на средства за издръжка
24. Като напомня параграф 726 от Практическия наръчник за работещите по случай, СК отбеляза, че всяко преобразуване на сумата на издръжката в различна валута не променя или изменя основното решение. СК също така призна практиката на договарящите страни, която показва, че конвертирането на валутата на дължимата сума се извършва в момента на превода, като се използва обменният курс на тази дата, с цел да се гарантира, че кредиторът получава пълната сума, изисквана съгласно решението.
25. За да се справи с проблема с недостатъчното или надплащането на издръжката, СК отбеляза, че една от възможностите може да бъде изпълнителният орган да уведоми длъжника, че сумата, която трябва да бъде изплатена във валутата на длъжника, ще варира в различните месеци въз основа на валутния курс. СК признава съществуващата практика на някои молещи централни органи или публични институции, които са открили банкови сметки в замолените държави.
26. Въз основа на практиката на договарящите страни СК отбеляза необходимостта от премахване на използването на чекове и приветства създаването на централизирани точки за входящи и изходящи парични преводи с оглед увеличаване на прозрачността и намаляване на разходите.
27. **Задължителни и препоръчителни формуляри съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.**
    1. Използване на Отчети за състоянието на молбите
28. СК напомни на договарящите страни за значението на предоставянето на информация относно състоянието на молбите и че препоръчаните доклади за състоянието на молбите са ефективен начин за това, като се има предвид, че понякога може да се изисква допълнителна информация. СК подчерта, че използването на препоръчителните доклади за състоянието на молбите също ще бъде от съществено значение за събиране на статистическите данни, които се изискват за незадължителния/доброволния доклад съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.
    1. Подписване на молби, когато са подадени пред компетентните органи в съответствие с тяхното вътрешно законодателство (Чл. 42)
29. СК признава практиката на договарящите се страни, която показва, че когато се изисква подпис на молителя за подаване на молба до запитания компетентен орган, пълномощно от молителя ще предостави на замоления централен орган необходимите пълномощия да подпише молбата от името на молителя.
    1. Удостоверяване на молби по телефона и автентичност на подписите
30. Като припомня член 41, СК напомни на договарящите страни, че документите съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. не изискват легализация или друга аналогична формалност.
    1. Приемане на резюме или извлечение вместо пълния текст на решението
31. СК силно насърчи договарящите се страни да премахнат всички пречки пред използването на резюмета или извлечения от решения, доколкото е възможно, за да опростят и направят процедурата за признаване и изпълнение по-разходосъобразна. СК призова договарящите страни да уточнят тази възможност съгласно член 57 в съответствие с Член 25(3) (б).
32. СК подчертава, че централните органи не трябва да отказват да обработят молба само въз основа на това, че в него е включено резюме.
33. СК напомни на договарящите страни, че в случай на оспорване или обжалване въз основа на автентичността на резюме, пълно заверено копие на решението може да бъде поискано съгласно Член 23(7) (в) и 25(2).
    1. Наличие на задължителни и препоръчителни формуляри на езици, различни от английски и френски (Чл. 44)
34. СК силно насърчи договарящите страни да преведат задължителните и препоръчителните формуляри на техните официални или предпочитани езици, освен ако такива преводи вече не са налични.
35. СК също така насърчи договарящите страни да споделят такива формуляри с ПБ с оглед предоставянето им на уебсайта на HCCH. СК отбеляза, че такива формуляри могат лесно да бъдат интегрирани в iSupport, системата за електронно управление на случаи и сигурна комуникация за събиране на трансгранична поддръжка.
    1. Обработка на ръкописни формуляри за кандидатстване
36. Въпреки че нищо не пречи на приемането на ръкописни формуляри за молби съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., СК настоятелно насърчава договарящите страни да предават напечатани формуляри за молби с цел четливост и ефективност.
    1. Обработка на незаверени документи с цел признаване и изпълнение
37. СК напомни на договарящите се страни, че заверени копия на документи трябва да се изискват само от онези договарящи страни, които са направили спецификация в съответствие с Членове 25 (3) и 57 (1), буква (д) или при конкретно искане в съответствие с Член 12(2) или при оспорване в съответствие с Членове 23(7) (в) и 25(2) или 30(5) (б)(ii).
    1. Приемане на препоръчани формуляри за директни молби по Член 37
38. СК насърчи договарящите се страни да приемат, когато е възможно, препоръчани формуляри съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. в своите национални процедури за целите на директните молби по член 37. Съществуващите препоръчителни формуляри следва да бъдат попълнени с такива модификации или допълнения като може да са необходими, заедно с други формуляри, които може да се изискват от законодателството на замолената държава.
39. Ако препоръчителните формуляри съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. не се приемат за целите на директните молби или ако се изисква допълнителен, специфичен формуляр за молба, СК насърчава договарящите страни да посочат кои формуляри се изискват в техния профил на държавата, под „ Етап 2, I.5.c.” относно директни молби.
    1. Несигурно предаване на поверителна информация
40. СК напомни на договарящите страни, че членове 38 до 40 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. относно обработката на лични данни трябва да се прилагат независимо от използвания носител или средство за комуникация. В това отношение СК насърчава органите, участващи в предаването на такива данни, да използват подходящи средства за защитена комуникация, когато споделят чувствителна информация за случаи. СК отбеляза, че iSupport ще помогне на договарящите страни да изпълнят задълженията си по членове 38 до 40.
41. Като припомня Член 40, (1) от Конвенцията, СК напомни на договарящите страни, че решението за неразкриване на лична информация се взема, когато здравето, безопасността или свободата на дадено лице могат да бъдат застрашени. В този случай централните органи отбелязват съответното квадратче, където се появява в задължителните и препоръчителните формуляри, и съответно попълват формулярите, включително информацията с ограничен достъп за молителя.
42. Като припомня препоръката в параграф 208 от Практическото ръководство за работещите по случай, СК подчерта, че е добра практика да се използва адресът на централния орган или компетентен орган в молещата държава вместо адреса на молителя, за да се защити това лице.
43. **Общи въпроси**
    1. Прилагане във времето на Конвенцията от 2007г. – Предаване на молби до централни органи срещу компетентни органи (Членове 12, 37 и 56, (1),(б))
44. СК отбеляза, че договарящите страни могат да прехвърлят случаи между по-стар международен инструмент и Конвенцията от 2007г., като подадат молба съгласно Конвенцията от 2007 г. в съответствие с Член 10, (1),(а), (б) или (2), (а) , в зависимост от обстоятелствата, с дата на молбата след влизането в сила на последната Конвенция.
    1. Попълване и актуализиране на профила на държавата (Чл. 57)
45. СК поиска от договарящите страни да дадат приоритет на попълването на своя профил на държавата към момента на депозиране на техния инструмент за ратификация или присъединяване или към момента, в който се прави декларация в съответствие с член 61, и да поддържат актуален своя профил на държавата.
46. СК призова всички договарящи страни, които все още не са предоставили своя национален профил, да го направят възможно най-скоро.
47. СК напомни на договарящите страни, когато актуализират своя национален профил, да информират ПБ за променените раздели, така че ПБ да може да информира другите договарящи страни за такива промени, докато стане налично автоматично уведомление.
    1. Редовни актуализации на уебсайта на HCCH, включително актуализиране на данните за контакт на централните органи (Член 4(3))
48. СК напомни на договарящите се страни да гарантират, че данните за контакт на централните органи, предоставени в техния профил на държавата, са актуални и съответстват на данните за контакт на централните органи, предоставени на уебсайта на HCCH. СК прикани договарящите се страни да информират ПБ, когато бъдат направени промени в това отношение.
49. СК прикани ПБ да проучи допълнително, в зависимост от наличните ресурси, разработването на система за информиране на договарящите страни за последните актуализации на електронните профили на страните от Конвенцията от 2007г., достъпни на уебсайта на HCCH.
    1. Възможни типови декларации и възражения
50. СК отбеляза, че докато Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. не налага конкретен формуляр за възражения и декларации, една по-унифицирана практика би могла да бъде полезна за съществуващите договарящи страни за лесно идентифициране на обхвата на възраженията и декларациите, направени от други договарящи страни. СК подчерта, че подобна единна практика би могла също така да улесни процеса на държавите да станат договарящи се страни по Конвенцията. За тази цел СК приветства

и одобри насоките за правене на резерви и декларации съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., предложени от ПБ в Работен документ № 30 от Май 2022г.

1. СК отбелязва, че след консултация с депозитаря, Министерството на външните работи на Кралство Нидерландия, ПБ ще подобри насоките за декларациите по Член 2.
2. **Експерти и работни групи – приемане на доклади и други въпроси**
   1. Доклад на работната група за административно сътрудничество (ACWG), заседание от 14 до 17 декември 2020г.
3. СК приветства напредъка, постигнат от ACWG по време на нейното заседание от 14 до 17 декември 2020г., което се проведе за обсъждане на разработването на възможни бъдещи препоръчани образци на формуляри, формуляри за попълване, включително на други езици, както и разработването на профил на държавата за съпружеска издръжка и взе под внимание нейния доклад (Предварителен документ № 13 от юни 2021 г.8).
   1. Възможни бъдещи формуляри
4. СК покани работната група за формуляри да работи по следните формуляри, по ред на приоритет:

* Формуляри за попълване;
* Образец на формуляр за изчисляване на просрочени задължения за издръжка / справка за просрочени задължения;
* Образец на Пълномощно;
* Образец на декларация за изпълняемост по отношение на автентични инструменти, както и частни споразумения (Чл. 30(3)(б));
* Образец на формуляр, удостоверяващ, че са изпълнени условията по Член 36;
* Образец на формуляр за изчисляване на лихвата;
* Мащабируем образец на формулар за решения;
* Образец на формуляр за искане на отчет за състоянието.

б. Възможни бъдещи формуляри за попълване, включително на други езици

1. СК призна подкрепата, изразена по време на срещата на ACWG, за използването и публичната наличност на формуляри за попълване и отбеляза подкрепата за превода на формуляри на други езици като висок приоритет, за да се намалят разходите за превод.

8 “Конвенция за издръжка на деца от 2007г. и протокол за издръжка: Доклад на работната група за административно сътрудничество, среща от 14 до 17 декември 2020г.“, достъпен на уебсайта на HCCH (вижте пътя, посочен в бележка 2).

1. СК приветства предложението, направено от ACWG за договарящите страни да осигурят хипервръзка в своя профил на държавата към формуляри за попълване на техния официален и/или предпочитан език(ци). СК също така приветства предложението за включване на връзка към уебсайта на Службата за издръжка на деца на Съединените щати, който има формуляри на други езици, в раздела за издръжка на деца на уебсайта на HCCH.

в. Профил на държавата за съпружеска издръжка

1. СК призна отговорите на въпросника от 2019г., които показаха, че респондентите имат известен интерес към разработването, в зависимост от наличните ресурси, на профил на държавата за съпружеска подкрепа, но отбеляза, че понастоящем това не се счита за приоритет.

г. Актуализации на съществуващия формуляр за препоръчан профил на държава

1. СК прикани ПБ да се консултира с договарящите страни и членовете на HCCH относно възможни ревизии на въпросите и съответните квадратчета/отговори в препоръчания формуляр за профил на държавата. ПБ ще работи като се консултира с Работната група за административно сътрудничество (ACWG), за да извърши тези ревизии. Това ще бъде направено, за да се гарантира, че когато договарящите страни попълват своя профил на държава, информацията, изложена в него, предоставя пълно и точно отразяване на техните закони, процедури и услуги, както е предвидено в член 57. Прегледан препоръчан формуляр на профил на държава ще да бъдат разпространени до договарящите страни и членовете на HCCH за одобрение.
2. ПБ ще планира онлайн срещи на ACWG и ще започне консултации възможно най-скоро.
   1. Доклад на работната група по приложимо право (ALWG), заседание от 22, 25 до 27 януари 2021г.
3. СК приветства работата, извършена от ALWG по време на нейното заседание от 22, 25 до 27 януари 2021г., и прие нейния доклад (Предварителен документ № 14 от юни 2021г.9) намиращ се в приложение I към този документ. Признавайки полезността на доклада, СК решително насърчи широкото му разпространение, по-специално сред членовете на съдебната система.
   1. Доклад на Експертната група (EG) относно международния трансфер на средства за издръжка (ITMF), срещи от 16 до 18 септември 2019 г., 8 до 11 февруари 2021 г. и 7 до 9 февруари 2022 г.
4. СК приветства напредъка, постигнат от ITMF EG по време на нейните заседания от 16 до 18 септември 2019 г., от 8 до 11 февруари 2021 г. и от 7 до 9 февруари 2022 г. и прие нейния доклад (Предварителен документ 20 от април 2022 г.), който се намира в Приложение II от този документ.

9 “Конвенция за издръжка на деца от 2007г. и Протокол за издръжка: Доклад на работната група относно действието на Протокола от 2007г.“, достъпен на уебсайта на HCCH (вижте пътя, посочен в бележка 2).

1. СК подчерта, че съдържанието на доклада на ITMF EG трябва да се тълкува като примери за добри практики.
   1. Членство в работната група за формуляри (WG Forms)
2. След консултации от ПБ и председателя на WG Forms, СК одобри членството на WG Forms, както следва:

* Бразилия
* Канада
* Европейски съюз
* Финландия
* Германия
* Нова Зеландия
* Република Словакия
* Швеция
* Швейцария
* Великобритания
* Съединени Американски щати
* Международна асоциация на жените съдии
* Национална асоциация за издръжка на деца
* Хана Рутс (автор на Практически наръчник за работещи по случай)

1. СК приветства предложението Мег Хейнс от NCSEA да продължи да бъде председател и приветства Джулия Шелхер от Германия като нов съпредседател.
2. СК отбеляза, че членството в работната група за формуляри остава отворено за още една или две държави.
   1. Бъдещи срещи на експертни и работни групи
3. ACWG
4. СК напомпи на договарящите страни, че сленството в ACWG остава отворено. ACWG ще проведе онлайн заседание, възможно най-скоро.

б. ALWG

1. СК призна, че понастоящем няма нужда ALWG да провежда бъдещи срещи до следващата СК.

в. ITMF EG

1. СК отбеляза, че членството в ITMF EG остава отворено и покани ПБ да организира следващото онлайн заседание на ITMF EG за февруари 2023 г.

г. РГ Формуляри

1. СК прикани ПБ да започне планирането на онлайн срещата на РГ за формуляри възможно най-скоро.
2. **Приемане на Предварителни документи**
3. СК и ПБ благодариха на членовете и договарящите се страни за техния принос през годините за разработването на следните предварителни документи.
   1. Проект на Насоки за попълване на задължителните и препоръчителните формуляри съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.
4. СК приветства извършената от ПБ работа по финализирането на проекта за Насоки за попълване на задължителните и препоръчителните формуляри съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. и прие Предварителен документ № 7 от април 2022г. (пета преработена версия).
   1. Работни практики на централните органи съгласно членове 5 и 6 от Конвенцията от 2007г.
5. СК приветства работата, извършена от ПБ по финализирането на документа относно Работните практики на централните органи съгласно членове 5 и 6 от Конвенцията и прие Предварителен документ № 8 от април 2022г. (шеста преработена версия), при условие че съдържащата се в тях информация се актуализира в съответствие с най-новите версии на профилите на държавите. За да направят това, от договарящите страни ще бъде поискано да актуализират или попълнят своя профил на държавата в срок, посочен от ПБ.
   1. Искане за формуляри за специфични мерки и отговор (чл.7(1))
6. СК приветства работата, извършена от работната група за формуляри за финализиране на препоръчаните формуляри за искане за специфични мерки и за отговор, и прие Предварителен документ № 9 от декември 2020г. (окончателна версия), който е достъпен на английски, френски и испански език. Тези формуляри ще бъдат качени на уебсайта на HCCH и интегрирани в iSupport възможно най-скоро.
   1. Статистически доклад съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.
7. СК приветства работата, извършена от ПБ, при проведена консултация с ACWG, за финализиране на статистическия доклад съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. и прие Предварителни документи № 18A и 18B от април 2022г. (преработени версии).
8. СК прикани подгрупата на ACWG по елементи на статистически данни да продължи работата си, докато не бъде финализирана статистическата електронна таблица, която да се използва за събиране на данни от държави, които не използват iSupport, и за предоставяне на резултати от iSupport.
9. iSupport
10. СК приветства презентациите относно iSupport. Тя отбеляза потенциалния принос на iSupport към глобална система за международно събиране на издръжка на деца, която е достъпна, бърза, ефективна, рентабилна, отзивчива и справедлива. СК насърчи повече държави да обмислят използването на iSupport и прикани Постоянното бюро да поднови усилията си, за да гарантира, че участниците получават подходяща подкрепа, по-специално във връзка с e-CODEX.
11. СК изрази своята признателност към ЕС за приемането на регламента за e-CODEX и предаването на e-CODEX на eu-LISA през 2023 г., включително възможността eu-LISA да предложи някои услуги за поддръжка на HCCH. По-специално, СК изрази своята признателност за работата, извършена от консорциума e-CODEX през годините. СК очаква с нетърпение завършването на текущите корекции на компонентите на e-CODEX възможно най-скоро, за да се опрости тяхната интеграция и функциониране с iSupport.

# ПРИЛОЖЕНИЯ

# Приложение I -- Заключения и препоръки от заседанието на работната група по приложимо право

1. Работната група по приложимо право (ALWG) по Протокола *от 23 ноември 2007 г. относно приложимото право към задълженията за издръжка* (Протокол за задълженията за издръжка от 2007 г.) проведе заседание на 22 януари и от 25 до 27 януари 2021г., за да прегледа практическото действие на Протокола. Заседанието се проведе чрез видеоконферентна връзка и на него присъстваха 34 участници, представляващи 16 членове и членове на Постоянното бюро (ПБ).
2. Г-н Андреа Бономи (Швейцария) беше предложен за председател и беше избран с консенсус.
3. Участниците в ALWG единодушно одобриха следните заключения и препоръки (C&R), изготвени от председателя:

# Въведение

1. В светлината на получените отговори на Предварителен документ № 2 от август 2019г.– Въпросник за практическото действие на *Протокола от 23 ноември 2007г.* относно приложимото право към задълженията за издръжка – съставящи Предварителен документ № 5 от юни 2020г. – Сборник с отговорите, получени на въпросника от август 2019г. относно Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. – беше постигнато съгласие, че като цяло Протоколът за задълженията за издръжка от 2007г. работи добре.
2. Въпреки това се признава, че трябва да се положат усилия за насърчаване на общо разбиране на Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. от страна на съдии, адвокати и административни органи, както и кредитори и длъжници, използващи протокола.
3. Беше подчертано, че Протоколът за задълженията за издръжка от 2007 г. следва да се тълкува, като се има предвид неговият автономен характер и в светлината на неговата цел, като се има предвид, че той допълва *Конвенцията от 23 ноември 2007г. относно международното събиране на издръжка на деца и други форми на iемейна издръжка* (Конвенция за издръжка на деца от 2007г.).
4. Продължаващото значение на Обяснителния доклад беше подчертано като помощ за тълкуването и разбирането на Протокола за задълженията за издръжка от 2007г.

# Законът, приложим към предварителни/инцидентни въпроси (напр. установяване на родителство, установяване на определени семейни отношения)

1. Протоколът за задълженията за издръжка от 2007г. не споменава нищо по този въпрос. Бяха отбелязани две тенденции в това отношение в съответствие с държавната практика, а именно прилагането към предварителни/инцидентни въпроси:
   * на закона, уреждащ основния въпрос, свързан със задълженията за издръжка, както е посочено в Протокола за задълженията за издръжка от 2007 г.; и,
   * на приложимото право към въпроса, възникнал на предварителна/инцидентна база, както е посочено от общоприложимите правила за стълкновителни закони на съда. (вижте също Обяснителен доклад, параграф 24, и C&R от заседанието на Специалната комисия от 1995г. относно действието на конвенциите от Хага и Ню Йорк (1956 г.) относно задълженията за издръжка (C&R No 29) и на заседанието на Специалната комисия от 1999 г. относно задълженията за издръжка (C&R No 6)).

Беше отбелязано, че правната доктрина приема, ако е възможно, между двете възможности, да се използва най-благоприятната за кредитора, особено в случай на издръжка на дете.

1. Припомня се член 1, параграф 2 от Протокола за задълженията за издръжка от 2007г., който предвижда, че „решенията, взети при прилагане на настоящия протокол, не засягат съществуването на което и да е от отношенията, посочени в параграф 1“.

# Въпроси, свързани с приложимите закони, които не предвиждат определени взаимоотношения (напр. еднополови съюзи, социално семейство/родителство)

1. Беше припомнено, че Протоколът за задълженията за издръжка от 2007г. не се позовава изрично на връзки като еднополови съюзи, социално семейство/родителство и че въпросът за неговата приложимост към тези взаимоотношения беше оставен отворен (Обяснителен доклад, параграф 31).
2. Трябва да се насърчава прилагането на Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. към такива взаимоотношения, както вече е случаят в редица държави, въз основа на разбирането, че приложимото право трябва да определи дали, до каква степен и от кого кредиторът може да иска издръжка (чл. 11, буква а)) и че решенията, постановени при прилагане на протокола, не засягат съществуването на което и да е от взаимоотношенията, посочени в протокола (Чл.1(2)).
3. Изключението от обществен ред (Чл. 13) трябва да се използва по предпазлив и ограничен начин. В този смисъл някои експерти припомниха съответните решения на наднационални съдилища относно подобни отношения.
4. За да се избегнат трудности, произтичащи от неприлагането на Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. към такива взаимоотношения, на кредитора, който иска издръжка, се препоръчва да сезира - при спазване на приложимите правила за компетентност - съда на държавата, в която конкретната връзка е предвидена съгласно вътрешното законодателство.

# Тълкуване и обхват на „обичайно местопребиваване”

1. Определянето на това какво е „обичайно местопребиваване“ трябва да спазва принципа на еднакво тълкуване (чл. 20) въз основа на целта на Протокола за задълженията за издръжка от 2007г., а не на вътрешното право (Обяснителен доклад , параграф. 41).
2. Държавата на обичайно местопребиваване е държавата, която е централната точка на живота на дадено лице. Въпросът за обичайното местопребиваване е тълкуване на фактите, което се определя от комбинация от фактори, които означават известна стабилност на пребиваването и достатъчна връзка с въпросната държава. Беше договорено, че в даден момент едно лице може да има само едно обичайно местопребиваване.
3. Самото присъствие или временно пребиваване в дадена държава, например само с цел работа или обучение, не представлява обичайно местопребиваване и не е достатъчно за определяне на приложимото право към задължение за издръжка. Това се потвърждава от факта, че Конвенцията за издръжката на деца от 2007г. прави разграничение между „пребиваване“ и „обичайно местопребиваване“ и изключва просто „присъствие“ (чл. 9 от Конвенцията и обяснителен доклад, параграф 43).
4. В случай на искане за установяване на издръжка на дете в контекста на отвличане на дете, мястото на обичайното местопребиваване на детето се определя в съответствие с *Конвенцията от 25 октомври 1980 г. относно гражданските аспекти на международното отвличане на деца* (1980 Конвенция за отвличане на деца) и/или Конвенцията от 19 октомври 1996г. относно юрисдикцията, приложимото право, признаването, изпълнението и сътрудничеството по отношение на родителската отговорност и мерките за закрила на децата (Конвенция за закрила на детето от 1996г.). Беше припомнено значението на член 16 от Конвенцията за отвличане на деца от 1980г. В този случай спешна или временна финансова подкрепа може да бъде разпоредена съответно по членове 11 и 12 от Конвенцията за закрила на детето от 1996г. (вижте напр. параграф 62 от Ръководство за добри практики относно Конвенцията за отвличане на деца: Част VI – член 13, параграф 1(b) с разбирането, че приложимото право е правото, определено в съответствие с правилата на Конвенцията от 1996 г.

# Разлика между „местожителство“ и „обичайно местопребиваване”

1. В Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. използването на понятието „местожителство“ е ограничено до член 9, където то се използва за замяна на понятието „гражданство“ в членове 4 и 6. Досега само Ирландия е използвала член 9.
2. Местожителство не съвпада непременно с обичайното местопребиваване (Обяснителен доклад, параграф 139).

# Тълкуване на „невъзможност за получаване на издръжка“ по Член 4

1. Член 4, параграфи 2–4 позволява прилагането на субсидиарни фактори на свързване, когато кредиторът „не може да получи издръжка“ съгласно законите, посочени на първо място. Това условие е изпълнено не само когато такива закони не предвиждат задължение за издръжка, произтичащо от съответната семейна връзка, но също и когато поставят това задължение „под условие, че не е изпълнено в конкретния случай“ (Обяснителен доклад, параграф 61).
2. Беше отбелязано, че Съдът на ЕС по дело C-83/17 е постановил, че това условие е изпълнено и когато кредиторът е изключен от получаването на издръжка за миналото съгласно закона, посочен на първо място, поради факта, че той или тя не е уведомила длъжника официално. Това тълкуване изглежда в съответствие с целта на член 4, която е да облагодетелства взискателя на издръжката.

# Тълкуване на „по-тясна връзка с брака” по Член 5

1. Когато е повдигнато, възражението, основано на закона, кой има по-тясна връзка с брака, трябва да се решава от съда във всеки отделен случай. Общоприето е, че съпругът, който повдига възражението, трябва да помогне на съда, като предостави достатъчно фактически елементи в подкрепа на прилагането на клаузата за освобождаване.
2. Решението относно прилагането на член 5 следва да бъде взето в съответствие с целта на правилото, което се състои в защита на законните очаквания на длъжника в случай на промяна на обичайното местопребиваване на кредитора (Обяснителен доклад, параграф 78).
3. Докато член 5 изрично споменава правото на последното общо обичайно местопребиваване на съпрузите, не трябва да се изключва възможността правото на държавата на друго място на общо обичайно местопребиваване, спрямо последното общо обичайно местопребиваване, да бъде по-тясно свързано с брака.
4. Когато не е имало общо обичайно местопребиваване по време на брака, общото правило на чл. 3 от Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. обикновено се прилага, освен ако обстоятелствата ясно показват по-тясна връзка на брака със законодателството на друга държава.

# Промяната на решение

1. Процедурата за промяна на решение трябва да е достъпна във всяка договаряща страна по Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.
2. Приложимото право към изменението на задълженията за издръжка следва да бъде правото, определено в съответствие с Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. Беше припомнено, че член 4, параграф 3 от протокола не е приложим към молба за изменение, подадена от длъжника.
3. Беше признато, че приложимото право обикновено изисква промяна на обстоятелствата, за да се направи промяна и че фактът, че може да се приложи друго право, не следва да се счита за такава промяна на обстоятелствата за целите на промяната на задължение за издръжка.

# Време за избор на право по Член 8

1. Терминът „по всяко време” по член 8 трябва да се тълкува според обичайното му значение. По този начин, в случай на задължения за издръжка между съпрузи или бивши съпрузи, приложимото право може да бъде определено съгласно член 8 преди брака, по време на брака или след разпадането на брака (Обяснителен доклад, параграф 126).
2. Беше припомнено, че съгласно член 22 от Протокола за задълженията за издръжка от 2007г. „настоящият Протокол не се прилага за издръжка, поискана в договаряща държава за период преди влизането му в сила в тази държава“. В това отношение беше признато, че съдебната практика съгласно протокола е в смисъл, че разпоредбите за избор на право в брачните договори, направени преди влизането в сила на протокола, се потвърждава от съдилищата.

# Законът, приложим към давностните срокове по отношение на изпълнението на заповеди за издръжка

1. Бяха припомнени параграфи 1, 4 и 5 от член 32 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., които предвиждат принудително изпълнение съгласно вътрешното право. Те предвиждат, както следва:

“(1) При спазване на разпоредбите на настоящата глава, изпълнението се осъществява в съответствие с правото на замолената държава”.

[…]

1. „Всички норми относно срока на задължението за издръжка, които се прилагат в държавата по произход на решението, имат правнообвързващо действие”.
2. „Давностният срок за изпълнение на просрочени плащания се определя от правото на държавата по произход на решението или от правото на замолената държава, в зависимост от това кое от двете предвижда по-ълъг срок.”
3. Конкретни въпроси относно давностните срокове и просрочията по отношение на изпълнението на заповеди за издръжка ще бъдат предмет на обсъждане на заседанието на Специалната Комисия (Предварителен документ № 3 от ноември 2020г. (ревизирана версия) - Планиране за първото заседание на специалната комисия Комисия, стр. 2).

# Действие на член 18 – Координиране с предишни HCCH конвенции

1. Държави, които са страни по конвенциите HCCH от 1956 г. и/или 1973 г., но все още не са станали страни по Протокола за задълженията за издръжка от 2007г., трябва да бъдат насърчавани да го направят. Ако Съветът по общи въпроси и политика одобри предложение от Специалната Комисия в този смисъл, генералният секретар на HCCH трябва да се обърне към правителствата на съответните държави и да ги покани да се присъединят към Протокола.
2. Докато всички договарящи се държави към конвенциите HCCH от 1956 г. и 1973 г. не се присъединят към Протокола за задълженията за издръжка от 2007г., тълкуването на член 18 и по-конкретно на термина „както между договарящите държави“ принадлежи на компетентните органи.

# Практически въпроси по прилагането на чл.11 – достъп до правна информация

1. Решенията по отношение на достъпа до правна информация включват справка с профилите на държавите съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., портала за правосъдие на ЕС, свързване за информация с членове на Международната хагска мрежа от съдии или национални точки за контакт на Европейската съдебна мрежа или използване на от *Европейската конвенция от 7 юни 1968 г. за информация относно чуждестранното право*.
2. Трябва да се обмисли добавянето на теми към профилите на държавите съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., за да се улесни допълнителен достъп до чуждестранна правна информация.

Приложение II – Доклад и заключения и препоръки, приети от ITMFEG

Експертна група по международно прехвърляне на средства за издръжка

Хага, 7-9 февруари 2022г.

Доклад и заключения и препоръки

на вниманието на заседанието на Специалната Комисия през 2022г.

1. Въведение

На заседанието си през март 2019г. Съветът по общи въпроси и политика (CGAP) на Хагската конференция по международно частно право (HCCH) одобри създаването на Експертна група (EG) относно международното прехвърляне на средства за издръжка (вижте Заключение и препоръка № 30 на CGAP 2019).

ЕГ беше създадена като признание за продължаващите предизвикателства пред гладкото прехвърляне на средства за международна издръжка, като високи разходи за прехвърляне и други трудности от организационно естество.

Беше отбелязано, че *Конвенцията на HCCH от 23 ноември 2007г. относно международното събиране на издръжка на деца и други форми на семейна издръжка* (наричана по-долу Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.) гласи в член 35:

“(1) Договарящите държави се насърчават да стимулират, включително чрез международни споразумения, използването на най-рентабилните и ефикасни налични методи за прехвърляне на средства, платими като издръжка.

(2) Договаряща държава, съгласно чието законодателство прехвърлянето на средства е ограничено, отдава най-висок приоритет на прехвърлянето на средства, дължими съгласно тази конвенция.”

Първото заседание на ЕГ се проведе през септември 2019г. в Постоянното бюро на HCCH в Хага и на него присъстваха експерти от 12 членове и един наблюдател. То беше последвано през февруари 2021г. от онлайн среща, на която присъстваха експерти от 17 членове и един наблюдател. Третата и последна среща на Групата се проведе от 7 до 9 февруари 2022 г. и на нея присъстваха 33 експерти, представляващи 14 държави членки, една членуваща Организация за регионална икономическа интеграция и един наблюдател.

ЕГ избра г-н Arnaldo José Alves Silveira, генерален координатор за международно правно сътрудничество в Министерството на правосъдието и обществената сигурност на Бразилия, за председател. Към него като съпредседател се присъедини д-р Сара Герлинг-Сток, ръководител на отдел II 4 (Трансгранично събиране на издръжка) във Федералната служба на правосъдието на Германия, на срещата на ЕГ през февруари 2022г.

# Предистория на дискусиите

1. Членовете на ЕГ се събраха, за да се учат един от друг и да идентифицират добри практики по отношение на трансграничния трансфер на средства. Членовете на ЕГ също обсъдиха различни начини за улесняване на трансграничния трансфер на средства с оглед идентифициране на възможни решения, които са евтини, икономически ефективни, прозрачни, бързи, ефективни и достъпни. Дискусиите на срещите на ЕГ през февруари 2021г. и 2022г. бяха подкрепени от отговорите на държавите на Предварителен документ № 11 от октомври 2020г. и Предварителен документ № 17 от ноември 2021г., Въпросници при подготовката на срещите на ЕГ през февруари 2021г. и 2022г. (вижте Предварителен документ № 12 от февруари 2021 г и Предварителен документ № 19 от февруари 2022 г. Съдържащи сборник на отговорите на въпросниците).

Б. ЕГ признава разнообразието от модели за събиране на издръжка на дете, като директни преводи от длъжника към кредитора, прехвърляния чрез институция в замолената държава (напр. съдебен изпълнител и други правоприлагащи органи, съд и/или централни органи) и понякога чрез институция в молещата държава (напр. публичен орган и/или централни органи). Беше признато, че участието на централните органи и степента на централизация на плащанията варират в зависимост от различните правни системи, национални и регионални банкови системи и налични средства.

В. В този контекст ЕГ обсъди прилагането и действието на членове 6, параграф 2, букви (г)-(е), 8, 35 и 43 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.

Г. Беше признато, че големи суми за издръжка на деца в момента се прехвърлят в международен план, но също така продължават да съществуват трудности, свързани с високи и непрозрачни банкови такси и/или разходи за конвертиране на валута, загуба на данни за плащане между различни формати на плащане, случайни проблеми с комуникацията между централните власти и липсата на мониторинг на плащанията. По-специално беше подчертано, че използването на чекове е основен проблем. Въпреки това, добър напредък към постепенно премахване на използването на чекове е постигнат от създаването на ЕГ.

Д. Беше отбелязано, че решенията и добрите практики, обсъдени в контекста на *Конвенцията за издръжка на деца от 2007г*., са еднакво приложими към Конвенцията на ООН от 1956 г. за събиране в чужбина на задължения за издръжка, Регламент (ЕО) № 4/2009 на Съвета от 18 декември 2008г. относно юрисдикцията, приложимото право, признаването и изпълнението на решения и сътрудничеството по въпроси, свързани със задължения за издръжка, други регионални или двустранни инструменти.

Е. Беше подчертано, че ефективното прилагане на Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. ще помогне на държавите да постигнат цел № 16.3 за устойчиво развитие на ООН (Върховенство на закона), тъй като подпомага родителите да изпълняват задълженията си за издръжка на деца в трансграничен контекст

# Заключения и Препоръки

ЕГ постигна съгласие с консенсус относно следните Заключения и Препоръки10 на вниманието на срещата на Специалната Комисия през 2022г.:

10 Тези заключения и препоръки (C&R) се основават на C&Rs приети от ITMFEG на заседанието му през септември 2019 г., и на *Помощния мемоар* приет на срещата му през февруари 2021г., и двата налични в Предварителен документ № 15 юни 2021 - 2007 Конвенция за издръжка на деца и Протокол за издръжка: Доклад на Експертната група за международни преводи на средства за издръжка, среща от 8 до 11 февруари 2021г.

Чекове

1. Експертите признаха, че премахването на използването на чекове е целесъобразна цел след подходящ преходен период, като се има предвид, че някои държави вече не могат да получават чекове или са подложени на срокове за спиране използването им. ЕГ се съгласи, че електронният трансфер на средства11 е пътят напред. В съответствие с член 35 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г., в допълнение към многостранните решения, държавите се насърчават да обсъждат двустранни решения за премахване на чековете.

Разходи за преводи

1. Всички участници се съгласиха, че е необходимо да се намерят решения за международното прехвърляне на средства, което да доведе до повишена прозрачност и намаляване на разходите. Кредиторите не трябва да поемат разходите, свързани с прехвърлянето на средства и трябва да получат пълната сума в съответствие с решението за издръжка. Тъй като крайната цел е да се премахнат всички разходи, свързани с прехвърлянето на средства за издръжка, временно решение би могло да бъде съдилищата да определят, когато е възможно, в своите решения за издръжка дали кредиторът или длъжникът трябва да покрие тези разходи. Когато тези разходи са предвидени в решението, те следва да бъдат отразени в т. 5.1.1. от резюмето на решението.
2. Добра практика е запитаният централен орган да има споразумения със своята банка за покриване на таксите („Информация за таксите: НАШИ“) и запитаният централен орган да получи потвърждение от запитващия централен орган, че получената сума е същата като изпратената сума и, когато е приложимо, информация за причините за всяка разлика. ЕГ отбеляза също, че някои държави са сключили споразумения с държавни финансови институции за безплатно прехвърляне на средства. Членовете на ЕГ припомниха член 35 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. и отбелязаха, че както молещата, така и замолената държава трябва да работят двустранно за намаляване на разходите за прехвърляне.

Централизирана точка за международни преводи

1. Всяка договаряща страна трябва да обмисли създаването на централизирана точка за международни преводи, предназначен както за входящ, така и за изходящ трансфер на средства. Такава централизирана точка може да бъде просто една банкова сметка. Когато е възможно, тази банкова сметка може да се държи в публична институция като централна банка. В това отношение членовете на ЕГ отбелязаха и възможностите, предоставени от Споразумението за *пощенски платежни услуги на Универсалния пощенски съюз от 6 октомври 2016* г.,12 по-специално по отношение на разходите за преводи. Членовете на ЕГ се насърчават да попитат за състоянието на изпълнението на настоящото споразумение в съответните им държави.
2. Беше подчертана стойността на такава централизирана точка, тъй като тя може да:

* помогне при стандартизацията на международния трансфер на средства;
* увеличи прозрачността по отношение на разходите за такива трансфери;
* намали на разходите, свързани с такива трансфери;
* подпомогне централния орган при наблюдението на плащанията;
* опрости и ускори прехвърлянето на средства, когато плащанията са ограничени или трябва да бъдат проверени за регулаторни цели.

11 Изразът „електронен трансфер на средства“ трябва да се разбира възможно най-широко.

12 Текстът на който е достъпен на уебсайта на UPU на адрес< https://[www.upu.int](http://www.upu.int/) > под „Дейности“, след това „Услуги за пощенски плащания“, след това „Споразумение за услуги за пощенски плащания (PPSA)“ или по-конкретно на следния адрес:

<https:/[/w](http://www.upu.int/UPU/media/upu/files/UPU/activities/PostalFinancialServices/Key%20documents/ppsAgree)w[w.upu.int/UPU/media/upu/files/UPU/activities/PostalFinancialServices/Key%20documents/ppsAgree](http://www.upu.int/UPU/media/upu/files/UPU/activities/PostalFinancialServices/Key%20documents/ppsAgree) mentEn.pdf >.

Трябва да се обмисли и предоставянето на услуги за прехвърляне на плащания на всички длъжници, прехвърлящи плащания в обхвата на Конвенцията за издръжка на деца от 2007г.

Мониторинг на плащанията

1. Мониторингът на плащанията би могъл да:

* осигури точен запис на плащанията;
* подпомогне принудителното изпълнение на плащанията;
* поддържа комуникацията между централните органи за съпоставяне на изпратените и получените суми;
* помогне за създаване на статистически отчети, например за измерване на ефективността и повишаване на разбирането за паричните потоци.

Експертите признаха, че не всички централни органи са пряко ангажирани с прехвърлянето на плащания за издръжка и следователно може да нямат системно наблюдение или комуникация. Те обаче отбелязаха, че друга възможност в тази ситуация би била да се възприеме система, при която осигуряването на събирането и експедитивното прехвърляне на плащанията за издръжка може да бъде делегирано на публични институции и/или други органи, в съответствие с член 6, параграф 3 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. Експертите отбелязаха и възможностите, които предлага софтуерът iSupport по отношение на мониторинг на плащанията.

Данни, придружаващи превода

1. Следва да се обмисли използването на уникални референции за случаите, известни както на молещата, така и на замолената държава, приложени към всеки превод на средства. Такива уникални референции към случаи биха свързали прехвърлянето на средства със съществуващ случай. Трябва да се обмисли, когато е възможно, използването на номера на случай на iSupport. Този номер ще бъде оценен съобразно банковите норми. Експертите насърчиха оценката и приемането на стандарти, които позволяват изпращането на повече информация с всяко плащане, като например формат ISO-20022 за електронен обмен на данни между финансови институции.

Конвертиране на валута

1. Беше направена *препратка към Практическия наръчник за работещите по случаи съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007*г.13 ((наричан по-нататък Практически наръчник за работещите по случаи), в който се посочва, че добрата практика е конвертирането на валутата на плащанията да се извършва от съответния орган в замолената държава по време на прехвърляне. Членовете на ЕГ се съгласиха, че с течение на времето, поради колебания на обменния курс, плащането на сумата, посочена в решение за издръжка в различна валута, може да доведе до недостатъчно плащане или над плащане. За да се реши този въпрос, един вариант би могъл да бъде изпълнителният орган да уведоми длъжника, че сумата, която трябва да бъде изплатена във валутата на длъжника, ще варира от месец на месец в зависимост от обменния курс. Друг вариант би могъл да бъде, когато решението за издръжка е регистрирано за изпълнение в друга държава във валутата на тази държава, въпросната държава може периодично да коригира сумата, която трябва да бъде платена от длъжника, за да се избегне натрупването на просрочени задължения, което може да доведе до неправилно изпълнение. ЕГ отбеляза също, че може да се обмисли получаването на съгласието на длъжника (напр. чрез месечно уведомление), че дължимата сума в чуждестранна валута ще бъде директно изтеглена от сметката на длъжника, с цел да се гарантира, че платената сума съответства на дължима сума. В някои случаи това може да бъде предмет на съдебно решение.

13 Постоянно бюро на Хагската конференция по международно частно право, Практически наръчник за работещи по случаи съгласно Конвенцията за издръжка на деца от 2007 г., 1-во издание, Хага, 2013 г., стр. 174. Налично на < www.hcch.net > под „Секция за издръжка на деца“, след това „Публикации на HCCH”.

1. Беше направена препратка и към Практическия наръчник за работещи по казуси, в който се посочва, че „дългът за издръжка не е платен изцяло, докато не бъде изплатена цялата дължима сума във валутата, посочена в решението за издръжка”.14
2. Добра практика трябва да бъде насърчаването на прозрачността на разходите за конвертиране на валута.

Пакетни плащания

1. Беше отбелязано, че пакетните плащания наистина водят до спестяване на разходи за преводи, но може да включват известно забавяне в резултат на времето за обработка. Беше отбелязано, че автоматизацията, също и в контекста на единичните плащания, може да облекчи тези забавяния и може да изисква по-малко ресурси.

Текущо и бъдещо развитие

1. Беше постигнато съгласие, че е добра практика централните органи да предоставят информация относно международното банкиране на кредитори и длъжници.
2. Бяха обсъдени предимствата на това централните органи да участват в обработката на прехвърлянето на средства като средство за проактивност. Беше договорено, че правна рамка с подходящи гаранции, позволяваща на замолените и молещите централни органи да обработват трансфер на средства по автоматизиран начин, ще помогне в тази област. Също така беше подчертано, че iSupport може да бъде решение в бъдеще. Бяха споменати тълкуването и обхватът на задълженията по член 6, параграф 2, буква (е) и член 11 от Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. За тази цел бяха припомнени параграфи 105-108, 116-117, 154 и 160-161 от Обяснителния Доклад .
3. ЕГ отбеляза, че въпреки че понастоящем няма известно търговско решение, което да отговаря на нуждите на централните органи, трябва да се използват възможностите, предлагани от централизирани точки, независимо дали са сметки в централна банка, търговска или пощенска банка. Беше договорено, че добра практика би била държавите да сключват споразумения с банки, които са прозрачни по отношение на техните такси и/или са част от SWIFT GPI (глобална инициатива за плащане), което позволява проследяването или таксите, възникващи по пътя. Експертите отбелязаха напредъка на цифровите валути на централната банка (CBDC).

Допълнителни стъпки и последващи действия

1. Беше препоръчано ЕГ да продължи работата си и да се среща редовно чрез видео и/или телеконференция, за да споделя добри практики, опит в прилагането на горните добри практики и решения и да продължи проучването и прилагането на допълнителни решения.
2. Договарящите страни по Конвенцията за издръжка на деца от 2007г. трябва да гарантират, че техният профил на държавата е актуален по отношение на информацията за плащане (част V, 1.) и тяхното прилагане на член 6, параграф 2, букви (г)-(е) (част I, 6.).
3. Членството в ЕГ остава отворено. Всеки принос или предложения от държави, които все още не са участвали в работата на ЕГ, винаги са добре дошли.
4. Постоянното бюро ще продължи да следи новостите в тази област.

14 *пак там.*

*---------------------*

*Долуподписаният преводач, Лидия Петрова Ангелова, декларирам истинността на извършения от мен превод от английски език на приложения документ - Заключения и препоръки.*

*Преводът се състои от 27 (двадесет и седем) страници.*

*Подпис: Лидия Петрова Ангелова*